



**Avant la première utilisation du chauffe-eau il est nécessaire de lire attentivement ce manuel d'utilisation et de porter une attention particulière aux paragraphes marqués par le symbole « ATTENTION ! »**



Cher client ! Merci d'avoir acheté le chauffe-eau « **THERMEX** ». Nous sommes sûrs que la gamme varié de nos chauffe-eaux satisfasse tous vos besoins. L'utilisation des technologies modernes et des matériaux de haute qualité pour la fabrication de nos appareils entraînent la popularité et la confiance de la marque de commerce **THERMEX**.

Les chauffe-eaux THERMEX sont conçus et fabriqués conformément aux normes nationales et internationales qui garantissent la fiabilité et la qualité de l'utilisation.

Le présent manuel d'utilisation concerne les modèles **THERMEX** de série IBL dont le volume est de 10 et de 15 litres. L'élément chauffant Silver Heat peut être installé pour tous les modèles en tant qu'option. La dénomination complète de votre chauffe-eau est mentionnée dans le chapitre « Garantie du fabricant » (paragraphe « Informations sur la vente ») et sur la plaque d'identification sur le corps du chauffe-eau.

## 1. Destination

Le chauffe-eau est destiné à la production de l'eau chaude dans les locaux sociaux et industriels équipés de tuyauterie d'approvisionnement en eau froide avec les paramètres nécessaires.

Le chauffe-eau doit être utilisé dans les locaux fermés chauffés et **il n'est pas destiné à l'utilisation continue sous circulation.**

## 2. Principales caractéristiques techniques

- Pression maximale au sein de la tuyauterie d'approvisionnement en eau froide - **0,7 MPa**
- Pression minimale au sein de la tuyauterie d'approvisionnement en eau froide - **0,05 MPa**
- Paramètres d'alimentation électrique - une phase, tension de **(220 V±10%)**, **fréquence de 50Hz +1%**
- La puissance du chauffe-eau tubulaire est réglée par paliers :  
**1,5 kW** - mode économe du chauffage  
**2,5 кВт** - mode complet du chauffage (mode « TURBO »)
- Diamètre du filetage des tyuaux de connexion de l'eau froide et chaude - **1/2"**
- Classe de protection du chauffe-eau - **IPX4**

Modèles	Volume, (l)	Temps moyen de chauffage sous T=45°C, (1,5 kW)	Pertes journalières constantes, (kW/24 h)	Consommation annuelle réelle de l'énergie électrique* (*pertes journalières constantes) (kW/h)
IBL 10O, 10U	10	16 minutes	0,56	204,4
IBL 15O, 15U	15	28 minutes	0,69	251,8

## 3. Lot de livraison

1. Chauffe-eau ..... 1 p.
2. Soupape de sûreté de type GP..... 1 p.
3. Manuel d'utilisation..... 1 p.
4. Emballage..... 1 p.
5. Cheville de fixation ..... 2 p. pour chaque planche de fixation

## 4. Description et principe du fonctionnement du chauffe-eau

La chauffe-eau se compose de : corps, flasque de serrage, soupape de sûreté, couvercle de protection et panneau de commande.

**4.1.** Le corps se compose de : enveloppe plastique, réservoir intérieur thermoisolé avec du polyuréthane expansé écologiquement pur, deux tuyaux filetés de raccord d'approvisionnement en eau froide (anneau bleu) et d'évacuation de l'eau chaude (anneau rouge).

Le réservoir intérieur est fabriqué en acier austénitique inoxydable ce qui assure la résistance à la corrosion et la longévité de l'utilisation.

**4.2.** Sont montés sur la flasque de serrage : chauffe-eau tubulaire, tube du dispositif de régulation thermostatique.

Le chauffe-eau tubulaire est destiné au chauffage de l'eau, le dispositif de régulation thermostatique assure la régulation de la température jusqu'à 70°C. La régulation de la température est effectuée à l'aide de la poignée du régulateur située sur le panneau de commande du chauffe-eau (Fig. 1).

Le thermocommutateur est destiné à la protection du chauffe-eau contre la surchauffe et à débrancher le chauffe-eau du réseau, si la température de l'eau dépasse 95°C. Le corps du chauffe-eau peut être chauffé lors de l'utilisation.

Deux lampes de contrôle (boutons) sur le panneau de commande (Fig.1) du chauffe-eau situé près de la poignée du régulateur de la température indiquent le mode de fonctionnement : la lampe « POWER » est allumé en cas de mode économe du chauffage (1,5 kW), « TURBO » indique le mode complet du chauffage (2,5 kW). La commutation est effectuée en appuyant sur le bouton « TURBO », si le bouton « TURBO » est appuyé, le mode « TURBO » est activé, si le bouton « TURBO » est relâché, le mode économe est activé. Le branchement/débranchement de l'alimentation électrique du chauffe-eau est effectué par le bouton « POWER ».

**4.3.** La soupape de sûreté accomplit les fonctions du clapet de non-retour en empêchant l'infiltration de l'eau du chauffe-eau au réseau de distribution en cas de chute de la pression dans le réseau et en cas d'augmentation de la pression dans le réservoir lors du chauffage, ainsi que les fonctions du clapet de protection en diminuant la pression dans le réservoir lors du chauffage. Lors du fonctionnement du chauffe-eau l'eau peut couler du tuyau d'échappement de la soupape de sûreté pour la décompression par mesure de sécurité. Ce tuyau d'échappement de la soupape de sûreté doit être ouvert et être installé vers le bas. Il faut assurer l'évacuation de l'eau du tuyau d'échappement de la soupape de sûreté vers la canalisation en prévoyant le drainage concerné lors du montage.

Il est indispensable de purger un peu d'eau régulièrement (une fois par mois au moins) à travers le tuyau d'échappement de la soupape de sûreté vers la canalisation pour éliminer les dépôts calcaires et pour vérifier la capacité de fonctionnement de la soupape. La soupape est équipée de poignée pour ouvrir. Il faut vérifier pour que cette poignée soit en position de fermeture du réservoir lors du chauffe-eau.


## 5. Mesures de sécurité

**5.1.** La sécurité électrique et la protection anti-corrosion du chauffe-eau sont garanties en cas de mise à la terre effective réalisée conformément aux règles de montage en vigueur des installations électriques.

**5.2.** Les tuyaux sanitaires et la robinetterie d'arrêt doivent être conformes aux paramètres du réseau de distribution de l'eau et avoir des certificats nécessaires.

**5.3.** Lors du montage et de l'utilisation du chauffe-eau il est interdit de

- alimenter l'électricité, si le chauffe-eau n'est pas rempli avec de l'eau ;
- enlever le couvercle de protection en cas d'alimentation électrique branchée ;
- utiliser le chauffe-eau sans mise à la terre ou utiliser les tuyaux de distribution d'eau en tant que mise à la terre ;
- connecter le chauffe-eau au réseau de distribution d'eau avec la pression de plus de 0,7 MPa ;
- connecter le chauffe-eau au réseau de distribution d'eau soupape de sûreté ;
- purger de l'eau du chauffe-eau en cas d'alimentation électrique branchée ;
- utiliser les pièces de rechange non recommandées par le fabricant ;
- utiliser l'eau du chauffe-eau pour préparer le repas ;
- utiliser l'eau avec des impuretés mécaniques (sable, petites pierres) qui peuvent déroger le fonctionnement du chauffe-eau et de la soupape de sûreté.
- modifier la construction et les dimensions des supports du chauffe-eau ;
- la température de l'environnement de l'utilisation du chauffe-eau doit être dans la limite de 3°C jusqu'à 40°C. La congélation de l'eau dans le chauffe-eau sous température négative entraîne son dysfonctionnement ce qui n'est pas couvert par la garantie.

 **Les enfants ne doivent pas jouer avec le chauffe-eau. Le chauffe-eau n'est pas destiné à l'utilisation par les personnes (y compris enfants) dont les capacités physiques, sensibles ou psychiques sont réduites et par les personnes qui ne savent pas utiliser le chauffe-eau, sauf les cas de l'utilisation sous le contrôle ou selon les instructions des personnes responsables de la sécurité du chauffe-eau.**

## 6. Installation et connexion

 **Tous les travaux de montage, sanitaires et électromécaniques doivent être effectués par le personnel qualifié.**

### 6.1. Placement et installation

L'installation du chauffe-eau est effectuée conformément au marquage sur le corps et au tableau suivant :


Modèle	Volume, (l)	Placement
IBL-O	10, 15	Tuyaux vers le bas
IBL-U	10, 15	Tuyaux vers le haut

Il est recommandé d'installer le chauffe-eau près du lieu de l'utilisation de l'eau chaude pour diminuer les pertes de la chaleur dans les tuyaux.

Lors du perçage des murs il faut prendre en considération les câbles, les canaux et les tuyaux. En choisissant le lieu du montage il faut prendre en considération le poids total du chauffe-eau rempli avec de l'eau. Il faut renforcer le mur et le plancher de capacité du chargement.

Le chauffe-eau est suspendu sur le support du corps à l'aide des chevilles fixées contre le mur. Le montage des crochets doit exclure le déplacement spontané des supports du chauffe-eau.

Pour l'entretien du chauffe-eau la distance entre le couvercle de protection et la surface la plus proche dans la direction de la flasque de serrage doit être de 0.5 m au moins.

 **Pour éviter les dommages aux biens de l'utilisateur et (ou) des tiers en cas des défauts du système de distribution de l'eau chaude, il faut monter le chauffe-eau dans les locaux avec l'isolation hydrofuge des planchers et le drainage dans la canalisation, il est interdit de placer les objets vulnérables par eau sous le chauffe-eau. En disposant le chauffe-eau dans les locaux non protégés il faut installer le plateau de protection sous le chauffe-eau (ne fait pas partie du lot de livraison du chauffe-eau) avec le drainage dans la canalisation.**

En disposant le chauffe-eau dans les endroits non accessibles pour l'entretien technique et de garantie (entresols, niches, espaces de plafond etc), le consommateur effectue le montage et le démontage du chauffe-eau lui-même.

## 6.2. Connexion au réseau de distribution de l'eau



**Il faut amener l'eau froide vers le chauffe-eau en utilisant le filtre de l'épuration préalable de l'eau dont le degré de nettoyage est de 200 µm.**

Installer la soupape de sûreté à l'entrée de l'eau froide (anneau bleu) de 3,5 - 4 tours, en assurant l'étanchéité de la connexion (lin, bande etc).

Lors de l'utilisation du chauffe-eau vous pouvez voir les gouttes de l'orifice du drainage de la soupape de sûreté (diminution de la surpression lors du chauffage). Il est recommandé de connecter le tuyau en caoutchouc ou en silicium de diamètre concerné à l'orifice de drainage pour évacuer l'eau.

La connexion au réseau de distribution de l'eau est effectuée conformément à la figure 2 (variante 1 pour les modèles IBL-O et variante 2 pour les modèles IBL-U) à l'aide des tuyaux en cuivre, métalloplastique et plastique et des tuyaux flexibles sanitaires. Il est interdit d'appliquer trop d'efforts lors du montage pour éviter les défauts des tuyaux.



**Il est interdit d'utiliser les tuyaux flexibles usés. Il est interdit d'utiliser le chauffe-eau sans soupape de sûreté ou utiliser les soupapes de sûreté d'autres fabricants.**

Après la connexion ouvrez le robinet d'amenée de l'eau froide dans le chauffe-eau, le robinet de sortie de l'eau chaude du chauffe-eau et le robinet de l'eau chaude du mélangeur pour assurer l'évacuation de l'air du chauffe-eau. Quand le chauffe-eau aura été rempli, l'eau coulera du robinet. Fermez le robinet de l'eau chaude du mélangeur.

Lors de l'installation du chauffe-eau dans les endroits sans réseau de distribution de l'eau il est admis d'amener l'eau du réservoir complémentaire en utilisant la station de pompage ou du réservoir situé à la hauteur de 5 m au moins du point le plus haut du chauffe-eau.

Si la pression dans le réseau de distribution de l'eau dépasse 0.7 MPa, il faut installer la soupape concernée de réduction de la pression de l'eau froide jusqu'à la norme à l'entrée de l'eau froide dans le chauffe-eau avant la soupape de sûreté.

## 6.3. Connexion au réseau électrique

**Avant de brancher l'alimentation électrique assurez que le chauffe-eau est rempli avec de l'eau !**

Avant de brancher l'alimentation électrique assurez que les paramètres du réseau sont conformes à ceux du chauffe-eau.

Le chauffe-eau doit être mis à la terre pour sécuriser le travail. Le chauffe-eau est équipé de câble du réseau avec la fiche. La prise électrique doit avoir le contact de mise à la terre avec le câble connecté de mise à la terre et être disposée dans un endroit protégé contre l'infiltration de l'eau ou satisfaire aux exigences de protection contre l'infiltration de l'eau et contre les gouttelettes de l'eau.

Insérer la fiche dans la prise et appuyer sur le bouton « POWER » pour brancher le chauffe-eau.

## 7. Utilisation et entretien

**7.1.** Lors de l'utilisation du chauffe-eau le consommateur peut régler la température du chauffage avec la poignée du régulateur de la température située sur le panneau de commande (figure 1) du chauffe-eau. Pour établir la température nécessaire il faut appuyer sur la poignée du régulateur et la dévisser du corps du chauffe-eau, établir la température nécessaire et enfoncez la poignée du régulateur en l'appuyant pour éviter le changement accidentel de la température.

En cas de dépassement de la température de l'eau de +95 °C, le thermocommutateur effectue l'arrêt d'urgence du chauffe-eau tubulaire.

### 7.2. Entretien (TO)

L'entretien consiste en vérification des dépôts de tartre du chauffe-eau tubulaire. En même temps les dépôts dans la partie basse du chauffe-eau tubulaire sont éliminés. En cas de formation des dépôts, éliminez à l'aide des nettoyants spéciaux ou mécaniquement. Dans une année après l'installation du chauffe-eau il est recommandé d'effectuer le premier entretien par les forces du personnel spécialisé et selon l'intensité de la formation des dépôts définissez les délais de l'entretien ultérieur. Ces mesures prolongent le délai d'utilisation du chauffe-eau.

**ATTENTION ! la formation des dépôts sur le chauffe-eau tubulaire peut entraîner sa détérioration. NOTE : La détérioration du chauffe-eau tubulaire à cause des dépôts n'est pas couverte par la garantie. L'entretien régulier ne fait pas partie des obligations contractuelles du fabricant et du vendeur.**

**Pour l'entretien il faut effectuer les opérations suivantes :**

- Débrancher l'alimentation électrique du chauffe-eau.
- Laisser refroidir l'eau chaude ou purger à travers le mélangeur.
- Fermer l'amenée de l'eau froide dans le chauffe-eau.
- Dévisser la soupape de sûreté.
- Connecter le tuyau en caoutchouc au tuyau d'amenée de l'eau froide, diriger le deuxième bout dans la canalisation.
- Ouvrir le robinet de l'eau chaude du mélangeur et purger l'eau du chauffe-eau à travers le tuyau dans la canalisation.
- Enlever le couvercle, débrancher les fils, dévisser et retirer la bride de fixation du corps.
- Nettoyer si nécessaire le chauffe-eau tubulaire et éliminer les dépôts du réservoir.
- Faire le montage, remplir le chauffe-eau avec de l'eau et brancher l'alimentation.
- Lors de l'entretien du chauffe-eau par le service spécialisé le personnel fait l'inscription dans le bon de service.

Fig. 1 Panneau de commande

Poignée du régulateur de la température

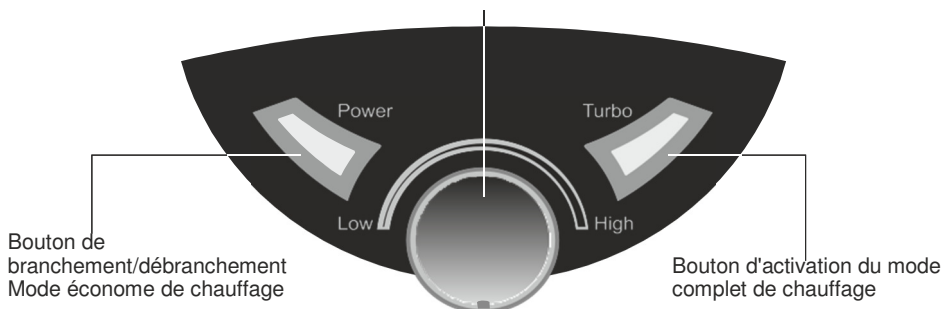
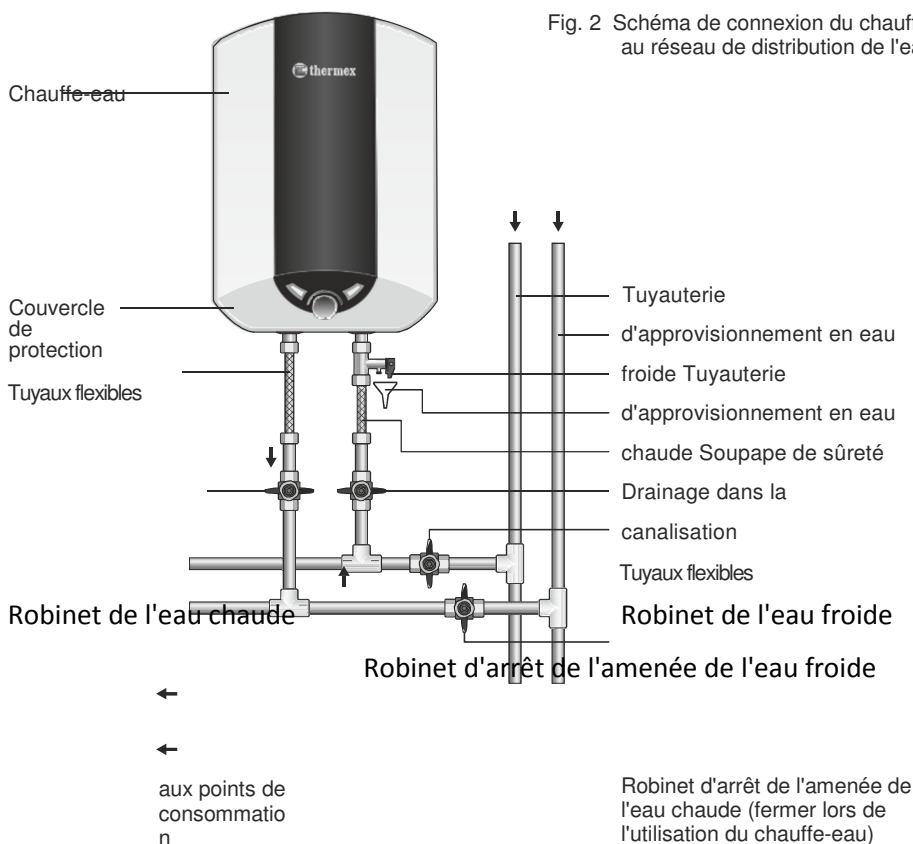


Fig. 2 Schéma de connexion du chauffe-eau au réseau de distribution de l'eau



### 7.3. Défaillances possibles et méthodes de leur élimination

Défaillance	Cause possible	Méthode de l'élimination
Diminution de la pression d'eau dans le chauffe-eau. La pression d'eau est conservée.	Obstruction de l'orifice d'aspiration de la soupape de sûreté	Enlever la soupape et la laver à l'eau
Augmentation du temps de chauffage	Couche des dépôts dans le chauffe-eau tubulaire	Enlever la flasque et nettoyer le chauffe-eau tubulaire
	Diminution de la tension dans le réseau électrique	Consulter le service d'exploitation du réseau électrique
Le chauffe-eau branché au réseau électrique ne chauffe pas l'eau. L'éclairage du bouton de branchement est absent	Le thermocommutateur est déclenché	Attendre le branchement du thermocommutateur lors de la diminution de la température de l'eau dans le réservoir
Déclenchement fréquent du thermocommutateur	La température établie est près de la température limite	Tourner le régulateur du dispositif de régulation thermostatique vers la diminution de la température (-)
	Le tube du dispositif de régulation thermostatique a des traces de dépôts	Enlever la flasque de serrage du chauffe-eau et éliminer les traces de dépôts dans le tube



Les défaillances mentionnées ne sont pas les défauts du chauffe-eau et elles sont éliminées par l'utilisateur ou par les services spécialisés pour le compte de l'utilisateur.

Si il est impossible d'éliminer les défaillances à l'aide des recommandations mentionnées ou en cas d'apparition d'autres défaillances, il faut consulter le service spécialisé indiqué dans le manuel d'utilisation.

## 8. Récupération

En cas de respect des règles de l'utilisation, de l'installation et de l'entretien du chauffe-eau et de conformité de la qualité de l'eau utilisée aux normes en vigueur, le fabricant établit le délai de service de 7 ans dès l'achat du chauffe-eau.

Tous les composants du chauffe-eau sont fabriqués des matériaux subis si nécessaire à la récupération écologique sécurisée conformément aux normes et aux règles du pays de l'utilisation.

## 9. Garanties du fabricant

Le fabricant établit le délai de garantie du chauffe-eau de 1 an, avec cela le délai de garantie des composants sont :

- réservoir (intérieur) - 7 ans ;
- d'autres composants (élément chauffant, dispositif de régulation thermostatique, lampes-indicateurs, joints, indicateur de la température, soupape de sûreté) - 1 an.

Le délai de garantie est calculé à partir de la date de vente du chauffe-eau. En cas d'absence ou de correction

de la date de vente et du cachet du magasin, le délai de garantie est calculé à partir de la date du chauffe-eau. La date de fabrication du chauffe-eau est codée sous forme de numéro de série unique situé sur la plaque d'identification sur le corps du chauffe-eau. Le numéro de série du chauffe-eau se compose de treize chiffres. Le troisième et le quatrième chiffre du numéro de série représentent l'année de fabrication, le cinquième et le sixième chiffre du numéro de série représentent le mois de fabrication, le septième et le huitième chiffre du numéro de série représentent le jour de fabrication du chauffe-eau. Les réclamations pendant la période de garantie sont examinées en cas de présence de ce manuel avec des mentions de la société-vendeuse et de plaque d'identification sur le corps du chauffe-eau.

**ATTENTION ! La défaillance du câble d'alimentation ou de la soupape de sûreté ne représente pas la défaillance du chauffe-eau et n'exige pas le remplacement du chauffe-eau. L'acheteur (en cas de connexion par l'utilisateur) ou le service de montage sont responsables du respect des règles de l'installation et de la connexion.**

Lors de l'installation et de l'utilisation du chauffe-eau l'utilisateur est obligé de respecter les exigences assurant le travail sans panne pendant la durée de garantie :

- Effectuer les mesures de sécurité et les règles de l'installation, de la connexion, de l'utilisation et l'entretien mentionnés dans le présent manuel.
- Exclure les détériorations mécaniques lors du stockage, du transport et du montage.
- Exclure les détériorations de l'appareil contre la congélation de l'eau.
- Utiliser pour le chauffage l'eau sans additions mécaniques et chimiques (v. le p. 6.2).
- Utiliser le chauffe-eau avec la soupape de sûreté en bon état du lot de la livraison du chauffe-eau (v. le p. 4.3).

Le fabricant n'est pas responsable des défauts à cause de la violation par le consommateur des règles de l'utilisation, de l'installation et de l'entretien du chauffe-eau mentionnées dans le présent manuel (y compris à cause des paramètres inadmissibles du réseau électrique et de distribution de l'eau) et à cause de l'intervention des tiers. Les réclamations de l'aspect général du chauffe-eau

ne sont pas couvertes par la garantie. La réparation et le remplacement des composants pendant le délai de garantie ne prolonge pas la durée de garantie en général, avec cela le délai de garantie des composants réparés ou remplacés expire au moment de l'expiration de la garantie du chauffe-eau.

**Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et les caractéristiques du chauffe-eau sans avis préalable.**

## Règles et conditions du stockage et du transport :

Les règles et les conditions du stockage et du transport sont mentionnées sur l'emballage de l'appareil.

## Mesures en cas de détection des défaillances :

En cas de détection des défaillances de l'appareil il faut le débrancher du réseau électrique, fermer l'eau et consulter le service spécialisé indiqué dans le manuel d'utilisation.

## Fabricant :

Ferrol Heating Equipment (China) CO., LTD No.9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC  
.....code 1

«Heating Equipment» LTD  
ООО «Тепловое Оборудование»  
44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia  
187000, Россия, Ленинградская обл., г. Тосно, Московское шоссе, д. 44..... code 2

Heating Equipment CO.,LTD. No.108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC  
.....code 3

## Le code du fabricant est mentionné sur l'emballage de l'appareil.

Tous les modèles sont certifiés et sont conformes aux dispositions du Règlement technique de l'Union douanière 004/2011, 020/2011 et aux Directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE.

Certificat № TC RU C-CN.AB72.B.01146. ----- code 1  
Certificat № TC RU C-RU.AB72.B.01094. ----- code 2  
Certificat № TC RU C-CN.AB72.B.01143. ----- code 3

## Numéro du certificat d'enregistrement d'État (EurAsEC) :

RU.77.99.26.013.E.005880.03.11 du 18.03.2011

RU.67.CO.01.013.E.001354.02.12 du 14.02.2012

**Service de garantie et de soutien technique en Russie** tél. : 8-800-333-50-77 (lundi-vendredi de 09:00 à 20:00; samedi, dimanche de 10:00 à 18:00 au temps de Moscou ; l'appel sur le territoire de la Russie est gratuit), **e-mail : service@thermex.ru**



**Centre de service principal - installation et connexion des chauffe-eaux, réparation de garantie et après l'expiration de la garantie:**

Russie, 196105, Saint-Pétersbourg, oul. Blagodatnaya, 63, tél. : (812) 313-32-73

FR

**Dénomination et siège social de l'importateur, du vendeur qui reçoivent les réclamations de qualité, contacts :**

AJOUTER LA DÉNOMINATION DE L'IMPORTATEUR

Les numéros de téléphone et les adresses des centres agréés de service dans d'autres pays sont disponibles sur le site [www.thermex.com](http://www.thermex.com) ou dans les centres de service mentionnés par le vendeur :

### Inscription sur la vente

Modèle _____ Numéro de série N° _____	
Date de la vente « ____ » _____ 201 ____.	
Vendeur _____	Cachet du vendeur
Signature du vendeur _____	

L'article est équipé, je n'ai pas de réclamations concernant l'aspect extérieur. J'ai reçu le manuel d'utilisation avec les inscriptions concernées, je connais les règles d'utilisation et les conditions de la garantie et les accepte.

Signature de l'acheteur \_\_\_\_\_